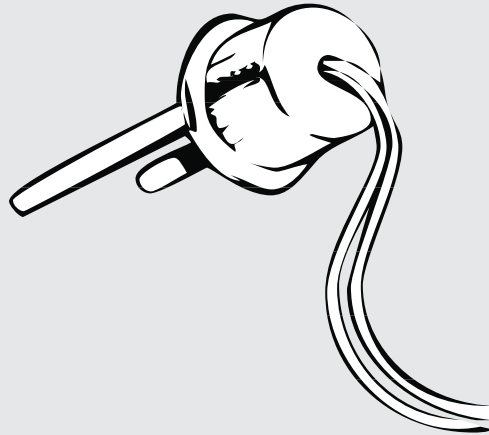


COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
== ISO 9002 ==



TC

TERMOSTATO DI CONSENSO
FAN STOP THERMOSTAT
THERMOSTAT D'ARRÊT DU VENTILATEUR
THERMOSTAT FÜR VENTILATORAUSSCHALTUNG
TERMOSTATO PARADA VENTILADOR
TERMÓSTATO DE CONSENSO
TOESTEMMINGSTHERMOSTAAT
VENTILÁTORT KIKAPCSOLÓ TERMOSZTÁT



A I R C O N D I T I O N I N G

I

GB

F

D

E

P

NL

H

I A riamo automatico, di tipo normalmente aperto, viene utilizzato per impedire il funzionamento del gruppo motoventilante quando la temperatura dell'acqua all'interno dello scambiatore di calore è inferiore al valore di taratura (42°C) ed evitare fastidiose circolazioni di aria fredda nella fase di riscaldamento.

Il termostato di consenso è predisposto per il fissaggio sulle alette dello scambiatore di calore. Il kit descritto in figura 1 è composto da:

- A** staffa per il montaggio sulle alette dello scambiatore di calore
- B** termostato di consenso

INSTALLAZIONE

Assemblare il termostato alla staffa passandone i cavi nell'apertura, come indicato in figura 2, fino ad ottenere il contatto fra il corpo del termostato e la staffa.

Piegare di 90° le appendici della staffa (figura 3), avendo cura di mantenere il contatto fra il corpo del termostato e la staffa stessa.

Inserire completamente le appendici della staffa nelle alette dello scambiatore di calore sul lato delle connessioni elettriche e passare i cavi attraverso l'apertura predisposta. Lunghezza dei cavi 550 mm. Vedere figura 4.

Effettuare i cablaggi elettrici, **in assenza di tensione**, seguendo scrupolosamente gli schemi delle figure 5, 6, e 7 dove:

- figura 5: ventilconvettori **FC/N + TC**
- figura 6: ventilconvettori **FC/NT + TC**
- figura 7: unità termoventilanti **UTG + TC**

I collegamenti tratteggiati vanno eseguiti dall'installatore.

Per ogni apparecchio prevedere una presa di corrente singola ed un interruttore (**IL**) con fusibile (**F**) di protezione adeguato.

Negli schemi sono utilizzate le seguenti abbreviazioni:

BK	Nero	GY	Grigio
BU	Blu	IL	Interruttore di linea, non fornito
CC	Commutatore di velocità	M	Motore ventilatore
CD	Commutatore di velocità a distanza	RD	Rosso
CN	Connettore a faston	TC	Termostato di consenso
F	Fusibile di protezione, non fornito	VT	Viola
GNYE	Giallo/verde = terra	WH	Bianco=comune

COME ORDINARE

Termostato di consenso **TC** codice **90105**

GB This thermostat, of the normally open type, rearms automatically and is used to prevent the operation of the motor air handling unit when the water temperature inside the heat exchanger is lower than the calibration value (42°C) and to avoid troublesome cold air circulation during the heating phase.

The fan stop thermostat is setup for being secured on the flaps of the heat exchanger. The kit shown in figure 1 is composed of the following components:

- A** bracket for fitting the heat exchanger on the flaps
- B** fan stop thermostat

INSTALLATION

Fit the thermostat to the bracket by running its cables through the opening as shown in figure 2, until the body of the thermostat comes into contact with the bracket.

Fold the tails of the bracket by 90° (figure 3), paying attention to keep the body of the thermostat in contact with the bracket.

Insert the bracket's tails all the way into the flaps of the heat exchanger on the electrical connection side and run the cables through the opening provided. Cable length: 550 mm. See figure 4.

Carry out the connections, **with voltage OFF**, by scrupulously following the wiring diagrams shown in figures 5, 6 and 7 where:

- figure 5: fan coils **FC/N + TC**
- figure 6: fan coils **FC/NT + TC**
- figure 7: air handling units **UTG + TC**

An installer should carry out the hatched connections.

For each device there should be a single current socket and a switch (**IL**) with a suitable protection fuse (**F**).

The following abbreviations have been used in the diagrams:

BK	Black	GY	Grey
BU	Blue	IL	Mains switch, not supplied
CC	Speed selector switch	M	Fan motor
CD	Remote speed selector switch	RD	Red
CN	Faston connector	TC	Fan stop thermostat
F	Fuse, not supplied	VT	Violet
GNYE	Green/Yellow = ground	WH	White=common

HOW TO PLACE YOUR ORDER

Fan stop thermostat **TC** code **90105**

F A réarmement automatique, de type normalement ouvert, utilisé pour empêcher le fonctionnement de l'unité moto-ventilante, si la température de l'eau, à l'intérieur de l'échangeur de chaleur, est inférieure à la valeur réglée (42°C) et pour éviter la circulation fastidieuse d'air froid au cours de la mise en température.

Le thermostat d'autorisation se convient à l'ajustement sur les ailettes de l'échangeur de chaleur. Le kit décrit en figure 1 se compose de:

- A** bride d'attache aux ailettes de l'échangeur de chaleur
- B** thermostat d'autorisation

INSTALLATION

Assembler le thermostat à la bride en faisant passer ses fils dans la fente, comme indiqué en figure 2, jusqu'à ce que le corps du thermostat entre au contact de la bride. Plier à 90° les extrémités de la bride (figure 3) en prenant soin de maintenir le contact entre le corps du thermostat et la bride.

Introduire totalement les extrémités de la bride dans les ailettes de l'échangeur de chaleur côté connexions électriques et faire passer les fils dans la fente prévue à cet effet. Longueur des fils 550 mm. Voir figure 4.

Réaliser le câblage électrique, **en l'absence de tension**, suivant de près les schémas des figures 5, 6, et 7 où:

- figure 5: ventilo-convecteurs **FC/N + TC**
- figure 6: ventilo-convecteurs **FC/NT + TC**
- figure 7: unités thermoventilantes **UTG + TC**

Les connexions marquées en tirets doivent être réalisées par l'installateur.

Pour chaque appareil il faut prendre en compte une prise de courant individuelle et un interrupteur (**IL**) avec fusible (**F**) de protection approprié.

Les schémas comportent les abréviations suivantes:

BK	Noir	GY	Gris
BU	Bleu	IL	Interrupteur de ligne, non livré
CC	Commutateur de vitesse	M	Moteur ventilateur
CD	Commutateur de vitesse à distance	RD	Rouge
CN	Connecteur à débranchement rapide	TC	Thermostat d'autorisation
F	Fusible de protection, non livré	VT	Violet
GNYE	Jaune/vert = terre	WH	Blanc=commun

COMMENT COMMANDER

Thermostat d'autorisation **TC** référence **90105**

D Mit automatischer Rückstellung, von der Sorte mit Arbeitskontakt. Wird benutzt, um den Betrieb der Ventilatorantriebsgruppe zu verhindern, wenn die Wassertemperatur im Inneren des Wärmetauschers unter den Eichwert (42°C) gesunken ist, wodurch eine unangenehme Kaltluftzirkulation in der Heizphase entstehen würde.

Der Zustimmungsthermostat ist für die Befestigung an den Lamellen des Wärmetauschers vorgerüstet. Der in Abbildung 1 gezeigte Bausatz besteht aus:

- A** Bügel zur Montage an den Lamellen des Wärmetauschers
- B** Zustimmungsthermostat

INSTALLATION

Den Thermostat an den Bügel montieren, indem die Kabel in die Öffnung eingeschoben werden, siehe Abb. 2, bis der Kontakt zwischen dem Thermostatkörper und dem Bügel gegeben ist.

Die Endstücke des Bügels (Abbildung 3) um 90° biegen, und darauf achten, den Kontakt zwischen dem Thermostatkörper und Bügel beizubehalten.

Die Endstücke des Bügels auf der Seite der elektrischen Anschlüsse ganz in die Lamellen des Wärmetauschers einschieben und die Kabel durch die vorgesehene Öffnung ziehen. Kabellänge 550 mm. Siehe Abbildung 4.

Die elektrischen Anschlüsse **bei unterbrochener Spannungszufuhr** ausführen und dabei strikt die Schemen der Abbildungen 5, 6 und 7 einhalten:

- Abbildung 5: Gebläsekonvektoren **FC/N + TC**
- Abbildung 6: Gebläsekonvektoren **FC/NT + TC**
- Abbildung 7: Heizlüfter **UTG + TC**

Die gestrichelten Anschlüsse sind dem Installateur vorbehalten.

Für jeden Gebläsekonvektor sind eine Einzelsteckdose und ein Schalter (**IL**) mit geeigneter Schmelzsicherung (**F**) erforderlich.

In den Schemen sind folgende Kurzzeichen benutzt:

BK	Schwarz	GY	Grau
BU	Blau	IL	Hauptschalter, nicht mitgeliefert
CC	Geschwindigkeitsschalter	M	Ventilatormotor
CD	Ferngeschwindigkeitsschalter	RD	Rot
CN	Schnellverbinder	TC	Zustimmungsthermostat
F	Schmelzsicherung, nicht mitgeliefert	VT	Violett
GNYE	Gelb/grün = Erde	WH	Weiß=gemeinsam

BESTELLHINWEIS

Zustimmungsthermostat **TC** Art.-Nr. **90105**

E De rearme automático, de tipo normalmente abierto, se utiliza para impedir el funcionamiento del grupo motor ventilador cuando la temperatura del agua en el interior del cambiador de calor es inferior al valor de calibrado (42°C) y evitar fastidiosas circulaciones de aire frío en la fase de calentamiento. El termostato de consentimiento está preparado para la fijación en las aletas del cambiador de calor. La caja de montaje que se describe en la figura 1 está compuesto por:

- A estribo** para el montaje en las aletas del cambiador de calor
- B termostato** de consentimiento

INSTALACIÓN

Ensamblen el termostato al estribo pasando los cables por la apertura, como se indica en la figura 2, hasta obtener el contacto entre el cuerpo del termostato y el estribo.

Doblen 90° los extremos del estribo (figura 3), observando la precaución de mantener el contacto entre el cuerpo del termostato y el estribo en cuestión.

Introduzcan completamente los extremos del estribo en las aletas del cambiador de calor por el lado de las conexiones eléctricas y pasen los cables a través de la apertura preparada. Longitud de los cables 550 mm. Véase figura 4.

Efectúen los cableados eléctricos, **después de haber cortado la corriente**, siguiendo escrupulosamente los esquemas de las figuras 5, 6, y 7 donde:

- figura 5: ventiladores convectoros **FC/N + TC**
- figura 6: ventiladores convectoros **FC/NT + TC**
- figura 7: unidades de termoventilación **UTG + TC**

Las conexiones con línea punteada deben correr a cargo del instalador.

Para cada aparato han de prever una toma de corriente individual y un interruptor (**IL**) con fusible (**F**) de protección adecuado.

En los esquemas se han previsto las siguientes abreviaciones:

BK	Negro	GY	Gris
BU	Azul	IL	Interruptor de línea, no suministrado
CC	Conmutador de velocidad	M	Motor ventilador
CD	Conmutador de velocidad a distancia	RD	Rojo
CN	Conector faston	TC	Termostato de consentimiento
F	Fusible de protección, no suministrado	VT	Violeta
GNYE	Amarillo/verde = tierra	WH	Blanco = común

CÓMO HACER UN PEDIDO

Termostato de consentimiento **TC** código **90105**

P Com rearme automático, de tipo normalmente aberto, é utilizado para impedir o funcionamento do grupo motoventilador quando a temperatura da água no interior do permutador de calor é inferior ao valor de calibragem (42°C) e evitar incomodativas circulações de ar frio na fase de aquecimento. O termostato de consenso está preparado para a fixação nas palhetas do permutador de calor. O kit descrito na figura 1 é composto por:

- A chapa** para a montagem nas palhetas do permutador de calor
- B termostato** de consenso

INSTALAÇÃO

Montar o termostato na chapa passando os fios pela abertura, como indicado na figura 2, até se obter o contacto entre o corpo do termostato e a chapa.

Dobrar a 90° os prolongamentos da chapa (figura 3), tendo o cuidado de manter o contacto entre o corpo do termostato e a chapa.

Introduzir completamente os prolongamentos da chapa nas patilhas do permutador de calor no lado das ligações eléctricas e passar os fios através da abertura respectiva. Comprimento dos fios 550 mm. Ver a figura 4.

Efectuar as ligações eléctricas, **sem a presença de corrente**, seguindo escrupulosamente os esquemas das figuras 5, 6, e 7 onde:

- figura 5: ventilconvectoros **FC/N + TC**
- figura 6: ventilconvectoros **FC/NT + TC**
- figura 7: unidade termoventiladores **UTG + TC**

As ligações tracejadas devem ser executadas pelo instalador.

Instalar uma tomada de corrente individual por cada aparelho e um interruptor (**IL**) com fusível (**F**) de protecção adequado.

Nos esquemas são utilizadas as seguintes abreviações:

BK	Preto	GY	Cinzeno
BU	Azul	IL	Interruptor de linha, não fornecido
CC	Comutador de velocidade	M	Motor ventilador
CD	Comutador de velocidade à distância	RD	Vermelho
CN	Ficha com terminais	TC	Termostato de consenso
F	Fusível de protecção, não fornecido	VT	Violeta
GNYE	Amarelo/verde = terra	WH	Branco=comum

COMO ENCOMENDAR

Termostato de consenso **TC** código **90105**

NL Met automatische terugstelling en arbeidscontact, wordt gebruikt om te verhinderen dat de ventilatorgroep met motor gebruikt wordt wanneer de watertemperatuur in de warmtewisselaar lager is dan de ingestelde waarde (42°C), en om hinderlijke circulatie van koude lucht bij het verwarmen te voorkomen. De ventilatorthermostaat is geschikt voor bevestiging op de lamellen van de warmtewisselaar. De kit die te zien is op afbeelding 1 bestaat uit:

- A beugel** voor montage op de lamellen van de warmtewisselaar
- B ventilatorthermostaat**

INSTALLATIE

Zet de thermostaat op de beugel en steek de kabels door de opening zoals op afbeelding 2, totdat de thermostaat en de beugel met elkaar in contact komen.

Buig de uitsteeksels van de beugel 90° (afbeelding 3), en zorg ervoor dat de thermostaat en de beugel zelf tegen elkaar blijven zitten.

Steek de uitsteeksels van de beugel in de lamellen van de warmtewisselaar aan de kant van de elektrische aansluitingen, en steek de kabels door de daarvoor bestemde opening. Lengte van de kabels 550 mm. Zie afbeelding 4.

Breng de elektrische bedrading tot stand, **zonder dat er spanning aanwezig is**, door de schema's van de afbeeldingen 5, 6, en 7 nauwgezet in acht te nemen, waarbij:

- afbeelding 5: ventilatorconvectoren **FC/N + TC**
- afbeelding 6: ventilatorconvectoren **FC/NT + TC**
- afbeelding 7: luchtverhitters **UTG + TC**

De aansluitingen die met een stippellijn zijn weergegeven, moeten door de installateur worden verzorgd.

Zorg voor elk apparaat voor een eigen stroomafnamepunt en een schakelaar (**IL**) met een geschikte beschermingszekering (**F**).

In de schema's worden de volgende afkortingen gebruikt:

BK	Zwart	GY	Grijs
BU	Blauw	IL	Lijnschakelaar, niet bijgeleverd
CC	Toerenregelaar	M	Ventilatormotor
CD	Toerenregelaar afstandsbediening	RD	Rood
CN	Fastonconnector	TC	Ventilatorthermostaat
F	Beschermingszekering, niet bijgeleverd	VT	Paars
GNYE	Geel/groen = aarde	WH	Wit=Nul

BESTELLEN

Ventilatorthermostaat **TC** artikelnr. **90105**

H Önműködő kapcsolódású, általában nyitott típusú, a motorventillációs egység működésének megszakítására használják, amikor a víz ömértéklete a hőcserélőben alacsonyabb a toleranciahatámaál (42°C) és hogy elkerüljük a kellemetlen hideg levegő cirkulációkat a fűtési fázisban.

Az extra termostát alkalmas a hőcserélő lemezkére való rögzítésre. Az 1-es ábrán szereplő készlet a következőkből áll:

- A rögzítőtartó** a hőcserélő lemezkére való felszereléshez
- B extra termostát**

FELESZERELÉS

Illesszük a termostátot a rögzítőtartóhoz, huzalainak a nyílásba való betolásával, amint az a 2-es ábrán szerepel, egészen addig, amíg el nem érjük a termostát és a rögzítőtartó csatlakozását.

Hajlítsuk be 90°-kkal a rögzítőtartó végeit (3-as ábra), gondot fordítva arra, hogy a termostát és a rögzítőtartó szoros kapcsolatban maradjon.

A rögzítőtartó végeit teljesen toljuk be a hőcserélő lemezkébe az elektromos bekötések oldalán, és vezessük át a huzalokat a megfelelő nyíláson. A huzalok hossza 550 mm. Lásd 4-es ábra.

Az elektromos bekötéseket **feszültségmentes állapotban** kell elvégezni, gondosan követve az 5-ös, 6-os és a 7-es ábra rajzát, ahol:

- 5-ös ábra: fan coil-ok **FC/N + TC**
- 6-os ábra: fan coil-ok **FC/NT + TC**
- 7-es ábra: légkezelő egység **UTG + TC**

A szaggatott vonallal jelölt bekötéseket a felszerelő technikus végzi el.

Minden egyes készülék külön csatlakozót, és egy főkapcsolót (**IL**) igényel megfelelő védőbiztosítékkal (**F**).

A rajzokon a következő rövidítések vannak alkalmazva:

BK	Fekete	GY	Szürke
BU	Kék	IL	Főkapcsoló, nincs mellékelve
CC	Gyorsasági kapcsoló	M	Ventillátor motor
CD	Gyorsasági távkapcsoló	RD	Piros
CN	Fast-on kapcsoló	TC	Extra termostát
F	Védőbiztosíték, nincs mellékelve	VT	Lila
GNYE	Sárga/zöld = föld	WH	Fehér=általános

A MEGRENDELÉSHEZ

Extra termostát **TC 90105-ös** kód

E

P

NL

H

